

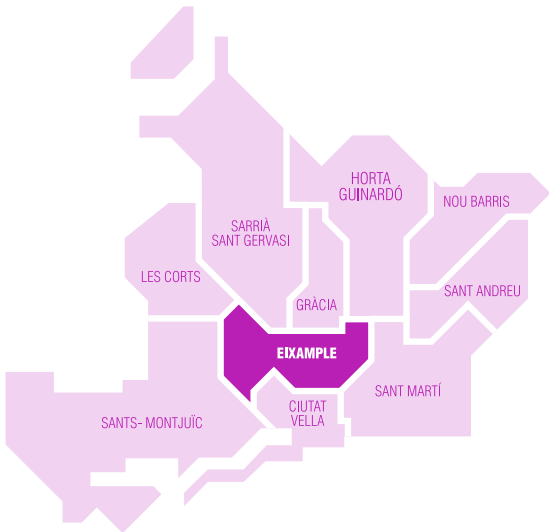
EIXAMPLE

**GUIA DE  
RECURSOS**

RESOURCE  
GUIDE



**català**  
english





### **EMPADRONAR-SE**

REGISTRATION ..... 4



### **OBTENIR LA TARGETA SANITÀRIA**

HOW TO GET THE HEALTH CARD ..... 5



### **INFORMAR-SE SOBRE LA SEVA SITUACIÓ LEGAL**

OBTAINING INFORMATION REGARDING YOUR LEGAL SITUATION ... 6



### **ESCOLARITZAR ELS INFANTS**

ENROLLING YOUR CHILDREN IN SCHOOL ..... 8



### **APRENDRE LA LLENGUA**

LEARN THE LANGUAGE ..... 9



### **FORMAR-SE I BUSCAR FEINA**

TRAINING AND JOB SEARCH ..... 10



### **ALTRES TELÈFONS I SERVEIS D'INTERÈS**

OTHER USEFUL TELEPHONE NUMBERS AND SERVICES ... 12



### **SERVEIS I RECURSOS DE L'EIXAMPLE**

EIXAMPLE SERVICES AND RESOURCES ..... 13

# 1



## EMPADRONAR-SE REGISTRATION

**L'empadronament li permet ser resident de la ciutat de Barcelona. Totes les persones, amb o sense permís de residència, han d'empadronar-se. És necessari per demostrar la residència al municipi en tràmits relacionats amb la Llei d'estrangeria i per accedir als serveis públics (educació, sanitat, etc.).**

Everyone must register in order to become a Barcelona city resident, regardless of whether they have a residency permit. This is necessary since the registration documents must be presented to prove residence in the municipality when complying with any Immigration Law procedures and when accessing public services (education, health, etc.).

### ON ANAR / WHERE TO GO

**Oficina d'Atenció al Ciutadà del seu districte (vegi l'apartat "El seu barri")** / Your district's Citizen's Advice Bureau (see the section "Your neighbourhood")

**Telèfon d'informació** / Information line ☎ **010\***

\* 0,55 € més IVA cada 3 minuts o fracció

## **OBTENIR LA TARGETA SANITÀRIA** HOW TO GET THE HEALTH CARD



# 2

**Li permet accedir gratuïtament als serveis del sistema sanitari públic. Totes les persones empadronades, amb o sense permís de residència, poden obtenir la targeta sanitària.**

The Health Card provides you access to the public health system services free of charge. Anyone who is registered can obtain this card, regardless of whether they have a residency permit.

### **ON ANAR / DÓNDE ACUDIR**

**Centre d'Atenció Primària (CAP) del seu barri (vegi l'apartat "El seu barri") / Your neighbourhood's Primary Care Centre (CAP) (see the section "Your neighbourhood")**

**També el/la poden informar al telèfon següent / You can also receive information by phoning ☎ 902 111 444**



## INFORMAR-SE SOBRE LA SEVA SITUACIÓ LEGAL

### OBTAINING INFORMATION REGARDING YOUR LEGAL SITUATION

**Si vol informació sobre l'obtenció de permisos de residència i/o treball, es pot adreçar als serveis gratuïts d'assessorament legal.**

Free legal counselling services are available if you need information on how to obtain residency and/or work permits.

#### ON ANAR / WHERE TO GO

##### **SERVEI D'ATENCIÓ A IMMIGRANTS ESTRANGERS I REFUGIATS (SAIER)**

IMMIGRANT, FOREIGNER AND REFUGEE ASSISTANCE SERVICE (SAIER)

**Assessorament jurídic i tramitació de documentació específica d'estrangeria** / Legal counselling and documentation processing for immigration procedures

Av. Paral·lel, 202

**Telèfon d'informació** / Information line ☎ **93 292 40 77**

**Atenció al públic: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h.**

**Dimecres, de 9 a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.** / Business hours: Monday, Tuesday and Thursday from 9am to 6pm. Wednesdays from 9am to 8pm. Fridays from 9am to 2pm.

## ALTRES / OTHERS

### CIUTAT VELLA

#### AMIC-UGT

Rambla Santa Mònica, 10

☎ 93 304 68 41

#### ASOPXI

Ptge. Madoz, 6, 2n 1a

☎ 93 310 69 77

#### Associació Socio-Cultural Ibn Batuta

C/ Sant Pau, 82, baixos

☎ 93 329 30 54

#### Associació SURT

C/ Guàrdia, 14, baixos

☎ 93 342 83 80

#### Càritas

Plaça Nova, 1

☎ 93 301 35 50

#### Casal dels Infants del Raval

C/ Junta de Comerç, 16

Principal 1a

☎ 93 317 00 13

#### CITE-CCOO

Via Laietana, 16

☎ 93 292 40 77

#### Fedelatina (Red Solidaria en Barcelona)

C/ Nou de Sant Francesc, 15

☎ 93 192 41 14

#### Fundació Bayt Al-Thaqafa

C/ Princesa, 14, 1r

☎ 93 319 88 69

#### Fundació Comtal

C/ Forn de la Fonda, 5, baixos

☎ 93 319 98 55

#### Fundació Ficat

Pl. de Sant Agustí, 2, 2n

☎ 93 318 65 06

#### PROBENS

C/ Sant Rafael, 10, baixos

☎ 93 441 41 05

#### CCAR-CEAR

C/ Aribau, 3, 1r 2a

☎ 93 301 25 39

### EIXAMPLE

#### CCAR-CEAR

C/ Aribau, 3, 1r 2a

☎ 93 301 25 39

### SANTS-MONTJUIC

#### ACATHI

C/ Finlàndia, 45

☎ 93 298 00 29

#### ACSAR

C/ Font Honrada, 8-10, 2n

☎ 93 424 90 26

(Sol·licitants d'asil/  
Asylum requests)

#### ATIMCA

C/ Blasco de Garay, 26, local 1

☎ 93 324 95 22

#### Metges del Món

C/ Leiva, 42

☎ 93 289 27 15

#### Plataforma Poble Sec per a Tothom

C/ Concòrdia, 33, baixos

☎ 93 324 85 38

### GRÀCIA

#### Fundació Prahú

C/ Sant Pere Màrtir, 18, baixos

☎ 93 217 30 20

### HORTA-GUINARDÓ

#### Fundació Adsis

C/ Lugo, 61

☎ 93 357 75 75

### NOU BARRIS

#### 9 Barris Acull

C/ Badosa, 36

☎ 93 353 78 71

### SANT ANDREU

#### Convivim

C/ Cardenal Tedeschini, 72, baixos

☎ 93 340 11 99

### SANT MARTÍ

#### ASGER

Gran Via de les Corts

Catalanes, 1176 bis

☎ 93 465 63 89

# 4



## ESCOLARITZAR ELS INFANTS ENROLLING YOUR CHILDREN IN SCHOOL

**Els infants de 5 a 16 anys han d'estar obligatòriament escolaritzats:**

School is compulsory for children between the ages of 5 and 16:

**0-3 ANYS / AÑOS: ESCOLES BRESSOL / NURSERIES**

**3-12 ANYS / AÑOS: CENTRES D'EDUCACIÓ INFANTIL I PRIMÀRIA (CEIP)**

EARLY CHILDHOOD AND PRIMARY EDUCATION CENTRES (CEIP)

**12-16 ANYS / AÑOS: INSTITUTS D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA (IES)**

SECONDARY EDUCATION INSTITUTES (IES)

### ON ANAR PER ESCOLARITZAR ELS INFANTS WHERE TO ENROL YOUR CHILDREN

**Oficina d'Escolarització / Education Office**

C/ Bruc, 90-92

**☎ 93 467 73 50**



# APRENDRE LA LLENGUA LEARN THE LANGUAGE



5

## **Aprendre el català i el castellà li facilitarà la seva integració social i laboral a la ciutat.**

Learning Catalan and Castilian (Spanish) can ease your social and vocational integration.

### **ON ANAR PER APRENDRE CATALÀ** WHERE TO GO TO LEARN CATALAN

#### **CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA**

LINGUISTIC STANDARDISATION CENTRE

**Pl. Catalunya, 9, 2n 1a**

**☎ 902 075 060**

#### **SERVEI D'ATENCIÓ ALS IMMIGRANTS ESTRANGERS I REFUGIATS (SAIER)**

IMMIGRANT, FOREIGNER AND REFUGEE ASSISTANCE SERVICE (SAIER)

#### **Servei d'acolliment lingüístic i orientació per a l'accés a cursos bàsics**

Language orientation services and guidance to assist with basic course enrolment

**Av. Paral·lel, 202**

**☎ 93 292 40 77**

**Horari: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h. Dimecres, de 9 a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.**

Business hours: Monday, Tuesday and Thursday from 9am to 6pm. Wednesdays from 9am to 8pm. Fridays from 9am to 2pm.

#### **ESCOLA D'ADULTS / SCHOOLS FOR ADULTS**

**Telèfon i adreça a l'apartat "El seu barri" / The telephone number and address can be found in the section "Your neighbourhood"**

### **ON ANAR PER APRENDRE CASTELLÀ** WHERE TO GO TO LEARN SPANISH

**Telèfon i adreça a l'apartat "El seu barri" / The telephone number and address can be found in the section "Your neighbourhood"**



## FORMAR-SE I BUSCAR FEINA TRAINING AND JOB SEARCH

**Si té permís de treball i/o residència i vol buscar feina o seguir una formació laboral, es pot dirigir als serveis públics d'ocupació.**

Contact the public employment services if you have a work and/or residency permit and are interested in finding a job or obtaining vocational training.

### ON ANAR / WHERE TO GO

**1 Inscriure's a l'OTG / Register with the OTG:**

**Telèfon i adreça a l'apartat "El seu barri"**

The telephone number and address can be found in the section "Your neighbourhood"

**2 Barcelona Activa (Ajuntament de Barcelona)**

Barcelona Activa (Barcelona City Council)

**Telèfon d'informació / Information line ☎ 93 401 97 77**

**Horari: de dilluns a divendres, de 8 a 20 h.**

Business hours: Monday to Friday from 8 am to 8 pm.

**Ofereix programes i serveis per millorar l'accés a l'ocupació**

Offers employment assistance programmes and services

**3 Servei d'Atenció als Immigrants Estrangers i Refugiats (SAIER)**

Immigrant, Foreigner and Refugee Assistance Service (SAIER)

**Informació i orientació per a la formació i la inserció laboral**

Information and guidance for training and employment placement services

**Av. Paral·lel, 202**

**Telèfon d'informació / Information line ☎ 93 292 40 77**

**Horari: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h. Dimecres, de 9 a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.**

Business hours: Monday, Tuesday and Thursday from 9am to 6pm.

Wednesdays from 9am to 8pm. Fridays from 9am to 2pm.

**CIUTAT VELLA**

**AMIC-UGT**

Rambla Santa Mònica, 10

☎ 93 304 68 41

**APIP**

C/ del Carme, 44, Princ.1a

☎ 93 442 09 17

**CITE- CCOO**

Via Laietana, 16

☎ 93 292 40 77

**Anem per Feina**

Av. Les Drassanes, 27, baixos

☎ 93 443 30 40

**Associació SURT**

C/ Guàrdia, 14, baixos

☎ 93 342 83 80

**Associació Socio-Cultural**

**Ibn Batuta**

C/ Sant Pau, 82, baixos

☎ 93 329 30 54

**Associació de Veïns pel**

**Benestar Ciutadà**

C/ Còdols, 16

☎ 93 412 46 23

**Associació Servei Solidari**

Ronda St. Pau, 80

☎ 93 441 00 04

**Càritas**

Plaça Nova, 1

☎ 93 301 35 50

**Casal dels Infants del Raval**

C/ Junta de Comerç, 16, Princ.1a

☎ 93 301 16 06

**Fedelatina (Dos Mundos Mil)**

C/ Nou de Sant Francesc, 15

☎ 93 192 41 14

**Fundació Comtal**

C/ Forn de la Fonda, 5, baixos

☎ 93 319 98 55

**Fundació Ficat**

Pl. San Agustí, 2, 2n

☎ 93 318 65 06

**RAVALNET**

C/ del Salvador, 6, baixos

☎ 93 441 28 09

**PROBENS**

C/ Sant Rafael, 10, baixos

☎ 93 441 41 05

**EIXAMPLE**

**Casal Argentí a Barcelona**

C/ Ausiàs Marc, 161

☎ 665 46 42 86

**CCAR-CEAR**

C/ Aribau, 3, 1r 2a

☎ 93 301 25 39

**SANTS-MONTJUÏC**

**ATIMCA**

C/ Blasco de Garay, 26, local 1

☎ 93 324 95 22

**Bona Voluntat en Acció**

C/ Roser, 99

☎ 93 441 93 61

**Plataforma Poble Sec per a Tothom**

C/ Concòrdia, 33, baixos

☎ 93 324 85 38

**GRÀCIA**

**Fundació Prahú**

C/ Sant Pere Màrtir, 18, baixos

☎ 93 217 30 20

**HORTA-GUINARDÓ**

**CEJAC**

C/ Agudells, 85

☎ 93 420 96 47

**Fundació Adsis**

C/ Lugo, 61

☎ 93 357 75 75

**NOU BARRIS**

**Fundació Trinijove**

C/ Turó de la Trinitat, 17

☎ 93 345 92 21 / 24

**SANT MARTÍ**

**Creu Roja**

C/ Joan d'Àustria, 120-124

☎ 93 256 27 06

**ASGER**

Gran Via de Les Corts Catalanes,

1176 bis ☎ 93 465 63 89



## ALTRES TELÈFONS I SERVEIS D'INTERÈS

### OTHER USEFUL TELEPHONE NUMBERS AND SERVICES

**Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Barcelona** / Barcelona City Council Citizen's Advice Bureau 📞 **010** (0,55 € més IVA cada 3 minuts o fracció)

**(Informació general i serveis de la ciutat)** / (General city information and services)

**Atenció Ciutadana de la Generalitat** / Generalitat Citizen's Advice Bureau 📞 **012**

**(Informació general i serveis)** / (General information and services)

**CIAJ-Centre d'Informació i Assessorament per a Joves**

Youth information and advising centre

**C/ Sant Oleguer, 6-8 📞 93 442 29 39**

**Policia Local** / Local Police 📞 **092**

**Mossos d'Esquadra** / Mossos d'Esquadra (Regional Police) 📞 **088**

**Bombers** / Fire Brigade 📞 **080**

**Urgències mèdiques** / Medical Emergencies 📞 **061**

**Emergències** / General emergencies 📞 **112**

**Tramitació de documents** / Documentation processing:

**Subdelegació de Govern** / Regional Government Office

**Av. del Marquès de l'Argentera, 2**

**Homologació de títols acadèmics** / Recognition of academic degrees:

**Ministeri d'Educació** / Ministry of Education

**C/ Vergara, 12, 1r 📞 93 520 96 90**

# SERVEIS I RECURSOS DE L'EIXAMPLE

## EIXAMPLE SERVICES AND RESOURCES



8

### OFICINA D'ATENCIÓ CIUTADANA (Empadronament, sol·licituds d'informe d'habitatge per al reagrupament familiar i l'arrelament social)

CITIZEN'S ADVICE BUREAU

(Municipal registration, housing information requests for family re-unification and social roots)

- **OAC**  
C/ Aragó, 328

### OFICINA DE TREBALL DE LA GENERALITAT (Recerca de feina)

GENERALITAT EMPLOYMENT OFFICE

(Job search)

**Segons el codi postal / According to Postal Code**

- **08010 / 08013**  
C/ Doctor Joaquim Pou, 8  
☎ 93 301 23 00
- **08007 / 08009 / 08011**  
Pl. Castella, 2  
☎ 93 302 21 74
- **08008 / 08036 / 08037**  
C/ Aragó, 182  
☎ 93 454 39 04
- **08025**  
Rda. General Mitre, 263  
☎ 93 217 52 08

## SERVEIS SOCIALS

(Orientació i atenció sobre problemàtiques socials)

SOCIAL SERVICES

(Guidance and information regarding social problems)

- **CSS Sant Antoni**  
C/ Manso, 28  
☎ 93 256 23 50
- **CSS Esquerra**  
C/ París, 64  
☎ 93 363 85 90
- **CSS Dreta-Fort Pienc**  
Ctra. Antiga d'Horta, 1  
☎ 93 244 06 40
- **CSS Sagrada Família**  
C/ Mallorca, 425  
☎ 93 256 28 24

## CENTRES D'ATENCIÓ PRIMÀRIA

(Tramitació de targetes sanitàries, atenció mèdica)

PRIMARY HEALTH CARE CENTRES

(To obtain health cards and receive medical care)

- **CAP Manso**  
C/ Manso, 19-27  
☎ 93 325 28 00
- **CAP Eixample**  
C/ Rosselló, 161, 1r, bxs.  
☎ 93 227 98 00
- **CAP Ausiàs March**  
C/ Ausiàs March, 39  
☎ 93 530 62 60
- **CAP Sant Joan**  
Pg. Sant Joan, 20  
☎ 93 232 97 67
- **CAP Carles I**  
C/ Marina, 168  
☎ 93 231 77 05
- **CAP València**  
C/ València, 377-379  
☎ 90 250 01 79
- **CAP Sagrada Família**  
C/ Còrsega, 643  
☎ 93 507 25 80

## **DONES**

**(Informació i atenció a les dones: formació, orientació laboral i jurídica...)**

### WOMEN

(Information and women's centre: training, vocational and legal counselling, etc.)

- **PIAD -Punt d'informació i Atenció a les Dones**  
C/ Mallorca, 425  
☎ 93 446 26 25

## **CENTRES CÍVICS**

**(Cursos, tallers i activitats culturals)**

### CIVIC CENTRES

(Courses, workshops and cultural activities)

- **CC Cotxeres Borrell**  
C/ Viladomat, 2-8  
☎ 93 324 83 50
- **CC Casa Golferichs (accés a Internet / Internet access)**  
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 491  
☎ 93 323 77 90
- **CC La Casa Elizalde**  
C/ València, 302  
☎ 93 488 05 90
- **CC Ateneu Fort Pienc**  
C/ Ribes, 14  
☎ 93 232 78 27
- **CC Sagrada Família**  
C/ Mallorca, 425-433  
☎ 93 256 28 24

## BIBLIOTEQUES

(Fonts bibliogràfiques, Internet gratuït, punt d'acollida en diferents llengües)

### LIBRARIES

(Bibliographic resources, free Internet access, multilingual welcome centre)

- **Joan Miró**  
C/ Vilamarí, 61  
☎ 93 426 36 57 / 93 426 35 32
- **Lola Anglada**  
C/ Rocafort, 236  
☎ 93 439 41 90
- **Sofia Barat**  
C/ Girona, 64  
☎ 93 231 77 67
- **Fort Pienc**  
C/ Ribes, 12  
☎ 93 265 24 35

## ESPais PER A INFANTS

(Activitats lúdiques i educatives per a nens i nenes de 3 a 12 anys)

### CHILDREN'S CENTRES

(Fun and educational activities for children ages 3 to 12)

- **Espai infantil Cotxeres Borrell**  
C/ Viladomat, 2-8  
☎ 93 324 83 50
- **Espai de fotografia Català Roca**  
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 491  
☎ 93 323 77 90
- **Espai Infantil Sagrada Família**  
C/ Mallorca, 425  
☎ 93 446 26 30



## ESPAIS PER A JOVES

### (Activitats lúdiques i culturals per a joves)

#### YOUTH CENTRES

(Fun and cultural activities for youth)

- **Espai jove Cotxeres Borrell**  
C/ Viladomat, 2-8  
☎ 93 324 83 50
- **Espai de fotografia Català Roca**  
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 491  
☎ 93 323 77 90
- **Espai Eines Multimèdia (accés a Internet / Internet access)**  
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 491  
☎ 491 93 323 77 90
- **Espai jove de l'Eixample (accés a Internet / Internet access)**  
C/ Ali Bei, 120  
☎ 93 232 06 13

## ESCOLES D'ADULTS

### (Cursos de llengua i formació d'adults)

#### SCHOOLS FOR ADULTS

(Language and training courses for adults)

- **Escola d'adults Pere Calders**  
C/ Calàbria, 25  
☎ 93 424 69 17
- **Escola d'adults Can Batlló**  
C/ Comte Urgell, 187  
☎ 93 402 27 35

## NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA (Cursos de català)

### LINGUISTIC STANDARDISATION (Catalan courses)

- **Centre de Normalització Lingüística**  
C/ Mallorca, 121-123  
☎ 93 451 24 45

## ESPAIS ESPORTIUS (Activitats esportives per a tothom)

### SPORTS CENTRES (Sports activities for everyone)

- **Poliesportiu Aiguajoc**  
C/ Borrell, 21-35  
☎ 93 443 03 35
- **Poliesportiu Joan Miró**  
C/ Diputació, 17-19  
☎ 93 426 99 21
- **Pistes poliesportives Parc de l'Escorxador**  
C/ Aragó, 2
- **Poliesportiu Estació del Nord**  
C/ Nàpols, 42  
☎ 93 265 02 86
- **Camp de futbol Fort Pienc**  
C/ Marina, 118
- **Poliesportiu Sagrada Família**  
C/ Cartagena, 231  
☎ 93 435 05 66

## ASSOCIACIONS DE VEÏNS I ALTRES ENTITATS

**La xarxa d'AV són les entitats més properes als veïns i veïnes dels barris. La majoria de les AV, així com altres entitats, disposen de projectes específics per a persones nouvingudes.**

### NEIGHBOURHOOD ASSOCIATIONS AND OTHER ORGANISATIONS

The neighbourhood association network comprises the organisations most accessible to neighbourhood residents. Most neighbourhood associations, and other organisations, have projects especially tailored for those who have recently arrived to the area.

- **AV del barri de St. Antoni**  
**Classe de llengua / Language courses**  
Av. Mistral, 30, bxs.  
avstabarri@hotmail.com  
☎ 93 423 93 54 - 93 425 049
- **AV Eixample Esquerra**  
**Vocalia per a persones nouvingudes**  
Committee for those who have recently arrived  
Av. Roma, 139  
awee@suport.org  
☎ 93 453 28 79 - 93 454 89 47

- **AV Eixample Dreta**  
 C/ València, 302  
 (dimarts i dijous, de 18 h a 20 h / Tuesdays and Thursdays, 6pm to 8pm)
- **AV Fort Pienc Històrica**  
 C/ Nàpols, 146, 1r D  
 awfortpienc@yahoo.es  
 ☎ 93 231 11 46
- **AV Sagrada Família**  
**Assessorament jurídic, classes de llengua, parelles lingüístiques, classes de quítxua**  
 Legal counselling, language classes, language pairs, Quechua classes  
 C/ València, 417, bxs.  
 awsagrada@gmail.com  
 ☎ 93 459 31 64 - 93 553 52 78  
 xarx@toni
- **Classes de llengua i punt d'informació a immigrants**  
 Language classes and immigration information centre  
 C/ Viladomat, 78, 4t  
 info@xarxantoni.net  
 ☎ 93 445 22 92
- **Càritas**  
**Informació, assessorament jurídic, formació i orientació laboral- Dimarts a les 10.30 h i dijous a les 19 h**  
 Information, legal counselling, vocational training and guidance -  
 Tuesdays at 10:30am and Thursdays at 7pm  
 Parròquia Sagrada Família  
 C/ Provença, 450  
 ☎ 93 436 69 33  
 Parròquia Mare de Déu del Pilar  
 Horari d'atenció: dimarts a les 10 h  
 Business hours: Tuesday at 10am  
 C/ Casanova, 175  
 ☎ 93 430 95 88
- **Comissió Catalana d'Ajuda al Refugiat - CEAR**  
**Informació, classes de llengua, assessorament laboral i jurídic**  
 Information, language classes, vocational and legal counselling  
 C/ Aribau, 3, 1r 2a  
 ☎ 93 301 25 39



Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Benestar i Família  
**Secretaria per a la Immigració**

Amb la col·laboració de:



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE INTEGRACIÓN  
DE LOS INMIGRANTES